

<<塔楼之诗>>

图书基本信息

书名：<<塔楼之诗>>

13位ISBN编号：9787560826226

10位ISBN编号：7560826229

出版时间：2004-5

出版时间：同济大学出版社

作者：[德] 荷尔德林

页数：114

译者：先刚

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<塔楼之诗>>

### 内容概要

作者赫尔德林这位悲惨度过一生的疯子诗人在1807年陷入决定性的精神错乱，此后在图宾根——他青年求学的地方——内卡河畔的一座塔楼上静静度过了36余年。

作为活着的幽灵，他留给人们35首“塔楼之诗”（又称为“斯卡达内利诗集”）。

\*代表目录中的O上带两点

## <<塔楼之诗>>

### 作者简介

赫尔德林是德国著名诗人，作家，因为精神失常而过早的退出了人生舞台。

赫尔德林的一生孤寂无闻，其诗作的意义和价值直到20世纪初才被逐渐认识。

在今天，赫尔德林已经被公认为德国最伟大的抒情诗人。

本书收集了赫尔德林在精神失常期间（1807——1843）创作的全部35首诗歌，以及时人对这位“疯狂诗人”的观察和记述，为我们走进并体味诗人的那一段幽深岁月提供了可能。

本书在文学、思想、文献等各方面都具有很高的价值，此外，诗歌部分采取汉德对照的方式，通晓德语的读者不但可以欣赏原文，亦可以观摩体会德语诗歌翻译成中文的得失。

对于广大诗歌爱好者而言，本书提供了一个研读和欣赏赫尔德林作品的翔实可靠的译文。

<<塔楼之诗>>

书籍目录

总序生命之旅Die Linien des Lebens倘若人们快乐Wenn Menschen fröhlich sind春 之一Der Frühling那置身于Nichtalle Tage眺望Aussicht致仁慈的乐·布雷特先生Dem gnädigen Herrn von Le Bret秋 之一Der Herbst夏 之一Der Sommer冬 之一Der Winter更高的生命Höheres Leben更高的人性Höhere Menschheit坚信Überzeugung春之二Der Frühling夏之二Der Sommer眺望Aussicht精神的生成Des Geistes Werden秋之二Der Herbst冬之二Winter冬 之三Der Winter夏之三Der Sommer春之三Der Frühling夏之四Der Sommer夏之五Der Sommer人Der Mensch.....

## &lt;&lt;塔楼之诗&gt;&gt;

## 章节摘录

冬之四 当四季的景象飘逝, 此刻 杳不可见, 已靠近了冬天的尽头 田野空空, 目光之所触更温柔, 而寒风四起, 袭来一阵小雨。

仿佛休息之日, 岁末亦如此 当疑问的声音臻于圆满, 随着春天显露新的生命。大自然的壮丽照耀大地。

以谦顺 斯卡达内利 Der Winter Wenn ungesehen und nun vor/iber sind die Bilder Der Jahreszeit, so kommt des Winters Dauer, Das Feld ist leer, die Ansicht scheint milder, Und Strfime wehn umber und Regenschauer. Als wie ein Ruhetag, so ist des Jahres Ende, Wie einer Frage Ton, dab dieser sich vollende, Als dann erscheint des Frfihlings neues Werden So glintz die Natur mit ihrer Pracht auf Erden. Den. 24. April. 1849 Mit Unterthinigkeit Scardanelli 时代精神 人居于此世, 芸芸为生, 犹如年岁, 犹如时代向往更高, 亦如更替, 许多真实诚为多余, 在不同的岁月里持存; 圆满亦如此同一于此生命, 人因之顺从于崇高的追寻。

以谦顺 斯卡达内利 于1748年5月24日 Der Zeitgeist Die Menschen finden sich in dieser Welt zum Leben, Wie Jahre sind, wie Zeiten h6her streben, So wie der Wechsel ist, ist tibrig vieles Wahre, Dall Dauer kommt in die verschiedenen Jahre; Vollkommenheit vereint sich SO in diesem Leben, DaB diesem sich bequemt der Mensch edles Streben. Den 24. Mai. 1748 Mit Unterthanigkeit Scardanelli 希腊 人与生命这般壮丽, 自然常握于人之手中, 美丽的土地从未于人遮蔽, 黄昏和清晨的显现充满魔力。

开阔的田野仿佛正当收获的日子 灵气缭绕, 四周及远处古老的传奇, 当新的生命重生于人性 岁月就这般没入沉寂。

于1748年5月24日 以谦顺 斯卡达内利 Griechenland Wie Menschen sind, SO ist das Leben prafichtig, Die Menschen sind der Natur offers machtig, Das prfichtige Land ist Menschen nicht verborgen Mit Reiz erscheint der Abend und der Morgen. Die offnen Felder sind als in der Erndte Tage Mit Geistigkeit ist weit umher die alte Sage, Und neues Leben kommt aus Menschheit wieder So sinkt das Jahr mit einer Stille nieder. Den 24. Mai. 1748 Mit Unterthanigkeit Scardanelli

.....

## &lt;&lt;塔楼之诗&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

后记 荷尔德林于1807年陷入决定性的精神错乱，此后在图宾根——他青年求学的地方——内卡河畔的一座塔楼上静静度过了36年余生。

作为活着的幽灵，他留给人们35首“塔楼之诗”（又称“斯卡达内利诗集”）。

这些诗落署的日期实在混乱不堪；而那些签名，“斯卡达内利”，或许是冥冥中忆起了“斯卡达娜”，莱茵河的源头所在地。

1802年，徒步漫游的诗人曾经过那里，仿佛领悟到自己的命运。

同年，已分手的恋人迪奥提玛（苏瑟特）死，归来的荷尔德林从此精神失常。

我于1998年岁末获此诗集，翌年初夏完成其翻译。

其时常追想诗人当年凭窗眺望的情景：内卡河于窗下蜿蜒而过，广阔的田野延伸到远处，那里，施瓦本高山牧场若隐若现，犹具凉意；如此，曾经生离死别的痛苦，深沉窒息般的悲伤，皆沉于忘川。

此绝然的超脱和宁静诚令人久久向往。

后赴图宾根攻读哲学，登荷尔德林塔，见陋室中仅靠椅两把，墙上悬挂《春》、《夏》、《秋》、《冬》诗各一（皆选自《塔楼之诗》），此外无它。

惟窗外情景依稀合乎想象，让我回想起当年与这部诗集相伴的时光。

生命之旅迥异，犹如歧路，或群山分界。

谨以此一册《塔楼之诗》，遥致远方的朋友余杰、旭彤，以纪念我们在北京大学共同度过的青春岁月。

2002年9月于图宾根

## <<塔楼之诗>>

### 编辑推荐

在文学、思想、文献等各方面都具有很高的价值，此外，诗歌部分采取汉德对照的方式，通晓德语的读者不但可以欣赏原文，亦可以观摩体会德语诗歌翻译成中文的得失。对于广大诗歌爱好者而言，《塔楼之诗》提供了一个研读和欣赏赫尔德林作品的翔实可靠的译文。

<<塔楼之诗>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>